

Partitur

# Ideal und Wirklichkeit

• M. Apitz (T.: K. Tucholsky)

• engl. Text alternativ möglich

( von J. Benedict 19. Jh.

als „Karneval von Venedig

bzw. „Carnival in Venice“ )

Zum Lied  
s. S. 3

für Gesang + Orchester in variabler Besetzung:

• Streicher

• Holz - / Blechbläser  
(auch Sax. - Satz)

• Kl. / Git. od. lib.

auch Fassung Gesang / Kl. (ohne Orch.) möglich,  
englischer Text s. S. 14

Partitur

S. 2

# Besetzung: Solo gesang

- Tr. I / Sax. I (Sopra.-S.)
- " II ( " II (Alt.-S.)
- Tenr-Pos./Fl. / " III (Alt.-S.)
- Barß-Pos. / " IV (Bariton-S.)  
a/b

Solo-Vi.  
ad. lib.

(s. Kl.)

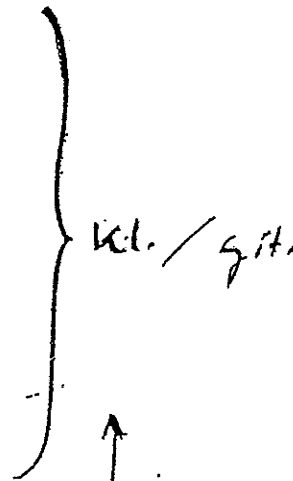
Vi. I

" II

" III

Kb

Kc



and Fassg. Gesang / Kl.  
(ohne Orch.) mögl.

# Zum Lied

S. 3

## - Ablauf:

Evtl. erst „Carnival of Venice Liedsatz“  
(„Karnival von Venedig Liedsatz“)

musizieren u. danach „Ideal u. W.“

## - Begründung:

„Ideal u. W.“ hat mit dem alten Volkslied  
„Carnival ...“ melodische u. harmonische  
Gemeinsamkeiten, ohne direkt eine  
Bearbeitung vom Volkslied zu sein.

Aber im Zusammenhang wirkt es  
wie eine Variationsfolge von „Carnival...“

- Durch die vielen Wiederholungen in  
der Melodie (u. im englischen Text)  
ist eine Kürzung möglich:

Ende evtl. nach Takt 64



70 72 74

quält. Du präparierst dir, präparierst dir im Gedankengange, das was du willst, das was du willst - u. nachher kriegst du sie. Man

vi. II = III („e“)

A D D A7 D A7

s. kb.

15 17

möchte immer, möchte immer eine große Länge u. dann bekommt man eine kleine Dicke C'est la vie! In (Sälawih!)

vi. II = III („e“)

D D A7 D D A7

s. kb.





41 (3) 43 45

mp Pfund zu wenig u. sie wäre mager, wer je in diesen Haarenich gesont... Ein je in diesen Haarenichge-

A E7 H7 E7 A H7 E7

Original: "der Eile u. der Phantasie"

46 48 50

sonnt... Nachher erliegt du dem verfluchten, dem verfluchten Kange, der Eile u. zu wilder Phantasie der Phantasie. Man

vi. II = III ("e")

A D D A7 D A7

s. Kb.





J. 10

59 (3) 61 1. 2. 63

*mp* Pfund zu wenig u. sie wäme magen, wer je in diesen Haarenich gesont... Ein je in diesen Haarenichge-

65 2. Zw.-spiel

67

69

71

Acce

Streicher ad lib.



Original: Wir dachten unter kaiserlichen Zwange an eine Republik... u. nun ist's die

82

84

86

Das Liebesabenteuer, Abenteuer ward zum Zwange. Mal blond, mal braun, mal blond, mal braun, wie's kommt u. nun ist's die. Man

87

89

möchte immer, möchte immer eine große Länge u. dann bekommt man eine kleine Dicke C'est la vie! In (Sälawih!)



Ideal u. Wirklichkeit Lied v. M. Apitz

(frei nach „Carnival of Venice“/„Karneval von Venedig“)

engl. Textfassung: Julius Benedict 1804-1885/M. Apitz

(Textbearbeit M. Apitz: Text durch einige Worte erweitert – s. Refr.)

1. Strophe

- Takt 1 Row quickly over, quickly, quickly over!  
 " 3 O boatman 'cross, o boatman 'cross the tide!  
 Wdh. { Row quickly over, quickly, quickly over!  
 (Takt 1-3) { O boatman 'cross, o boatman 'cross the tide!

- Takt 5 Where waits for me, where waits for me my lover  
 " 7 upon the other side, the other side!  
 Wdh. { Where waits for me, where waits for me my lover  
 upon the other side, the other side!

Refr.

- Takt 11 In moonlight's sweet night, . moonlight's sweet night quickly, quickly over!  
 " 13 A nightsong hear, a nightsong hear o boatman cross the tide!  
 " 15 In moonlight's sweet night, moonlight's sweet night waits for me my lover!  
 " 17 My love, my love, my love, my love upon the other side.

Takt 19 - 28 Musik u. Text wie T. 1 - 10

2. Strophe

- Takt 37 If we have loved, if we have loved, I kiss you,  
 " 39 for love's sake don't delay, sake don't delay.  
 Wdh. { If we have loved, if we have loved, I kiss you,  
 for love's sake don't delay, sake don't delay.

- Takt 41 Together we are happy, we are happy,  
 " 43 what ever you shall say, what you shall say.  
 Wdh. { Together we are happy, we are happy,  
 what ever you shall say, what you shall say.

Refr.

In moonlight's... (s.o.)

3. Strophe

Row quickly... (= 1. Strophe)